

431940



# Systeme<sup>®</sup> ULTRA UD

## NAWILŹAJĄCE KROPLE DO OCZU

**SYSTEME<sup>®</sup> ULTRA UD Nawilżające krople do oczu**  
Prosimy dokładnie przeczytać tę ulotkę i pozostawić ją, aby możliwe było użycie jej w przyszłości.

**OPIS:**  
Nawilżające krople do oczu SYSTEME<sup>®</sup> ULTRA UD są sterylnym roztworem zawierającym glikol polietylenowy 400, glikol propylenowy, guar hydroksypropyloyowy, sorbitol, aminometylopropanol, kwas borowy, chlork potasu i chlerek sodu.

**ZASTOSOWANIE (Wskazania)**  
Nawilżające krople do oczu SYSTEME<sup>®</sup> ULTRA UD służą do leczenia objawów zespołu suchego oka, przynosząc czasową ulgę w odczuwaniu pieczenia i podrażnienia spowodowanego suchością oka.

**PRZECIWWSKAZANIA (Powody, aby nie stosować):**  
Osoby uczulone na którykolwiek składnik preparatu SYSTEME<sup>®</sup> ULTRA UD Nawilżające krople do oczu nie powinny stosować tego produktu.

**SPOSÓB UŻYCIA:**  
Nawilżające krople do oczu SYSTEME<sup>®</sup> ULTRA UD mogą być używane stosownie do potrzeby przez cały dzień. Mogą być używane do leczenia objawów zespołu suchego oka związanych z użytkowaniem soczewek kontaktowych przez zakraplanie przed założeniem i po zdjęciu soczewek kontaktowych. Przekręcając อดерwać górną część fiolki zawierającej pojedynczą dawkę, wprowadzić krople do oka i pomruć. Wyrzucić fiolkę po użyciu.

**OSTRZEŻENIA:**  
Ważne jest, aby postępować zgodnie z zaleceniami okulisty i wszystkimi instrukcjami na opakowaniu dotyczącymi prawidłowego stosowania produktu. Jeżeli utrzymuje się uczucie dyskomfortu w obrębie oka, nadmierne łzawienie, zmiany widzenia lub zaczerwienienie oka, należy skonsultować się z okulistą, ponieważ objawy te mogą się nasilić.

- ŚRODKI OSTROŻNOŚCI:**
- Aby uniknąć zakażenia, nigdy nie należy dotykać żadnej powierzchni końcówką zakraplacza fiolki.
  - Przechowywać w temperaturze pokojowej.
  - Używać przed upływem daty ważności oznaczonej na opakowaniu.
  - Całą niez użytą zawartość należy po użyciu wyrzucić. Nie przechowywać roztworu w otwartej fiolce.
  - Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

**DOSTĘPNE OPAKOWANIA:**  
Nawilżające krople do oczu SYSTEME<sup>®</sup> ULTRA UD, sterylizowane z użyciem łącznie pary oraz filtracji, dostępne są w sterylnych plastikowych fiolkach do jednorazowego użycia zawierających 0,7 ml (pakowane w opakowania wielokrotnie zawierające 4 lub więcej fiolek).

STERILE A

**DYSTRYBUTOR:**  
Alcon Polska sp. z o.o.  
ul. Marynarska 15  
02-674 Warszawa  
tel.: +48 22 820 34 50

Alcon Laboratories, Inc.  
6201 South Freeway  
Fort Worth, Texas,  
USA 76134-2099

Alcon Laboratories (U.K.) Ltd.  
Frimley Business Park,  
Frimley, Camberley,  
Surrey, GU16 7SR,  
Wielka Brytania

# Systeme<sup>®</sup> ULTRA UD

## PICĂTURI OFTALMICE LUBRIFIANTE UNIDOZĂ

Vă rugăm să citiți cu atenție acest prospect și să îl păstrați pentru utilizarea viitoare.

**DESCRIERE:**  
Systeme<sup>®</sup> ULTRA picături oftalmice lubrifiante unidoză este o soluție sterilă ce conține polietylenglicol 400, propilenglicol, hidroxipropil guar, sorbitol, aminometilpropanol, acid boric, clorură de potasiu și clorură de sodiu.

**UTLIZARE (Indicații)**  
Systeme<sup>®</sup> ULTRA picături oftalmice lubrifiante unidoză reprezintă un tratament al ochiului uscat, destinat ameliorării temporare a senzațiilor de arsură și iritație, datorate uscăciunii ochiului.

**CONTRAINDICAȚII (Motive pentru a nu utiliza produsul):**  
Persoanele alergice la oricare dintre componentele Systeme<sup>®</sup> ULTRA picături oftalmice lubrifiante unidoză nu trebuie să utilizeze acest produs.

**INSTRUCȚIUNI:**  
Systeme<sup>®</sup> ULTRA picături oftalmice lubrifiante unidoză se poate utiliza ori de câte ori este nevoie, pe parcursul întregii zile. Poate fi folosit pentru tratamentul ochiului uscat, asociat cu purtarea lentilelor de contact, picăturile fiind administrate înainte de plasarea lentilelor de contact și după îndepărtarea acestora. Răsuciți capacul fiolei de unică folosință, administrați-vă picăturile în ochi și clipiți. Aruncați fiola după utilizare.

431940

**AVERTISMENTE:**  
Pentru utilizarea adecvată a produsului, este extrem de important să urmați instrucțiunile medicului dumneavoastră oftalmolog/optometristului dvs. și toate instrucțiunile din prospect și etichetă. În cazul în care constatați un disconfort ocular persistent, lăcrimare excesivă, modificări ale vederii sau roșeață oculară, adresați-vă medicului dvs. oftalmolog/ optometristului dumneavoastră, deoarece problema s-ar putea agrava.

- PRECAUȚII:**
- Pentru a evita contaminarea, nu atingeți niciodată vârful picurător al fiolei de vreo suprafață.
  - Păstrați produsul la temperatura camerei.
  - Utilizați înainte de data expirării marcată pe produs.
  - Aruncați orice urme de soluție rămasă după utilizare. Nu păstrați soluția dintr-o fiolă deschisă.
  - Nu lăsați produsul la îndemâna și vederea copiilor

**MOD DE PREZENTARE:**  
Systeme<sup>®</sup> ULTRA picături oftalmice lubrifiante unidoză care este sterilizat cu abur și prin filtrare, este furnizat în fiole sterile, de unică utilizare, din plastic cu mărime de 0,5 ml sau 0,7 mL (ambalaje cu multipli de 4 fiole sau mai multe)

STERILE A

**DISTRIBUITOR:**  
S.C. ALCON ROMANIA S.R.L.  
Bd. Barbu Văcărescu nr. 301-311  
Etaj 5, camera 001  
020276, sector 2, București

Alcon Laboratories, Inc.  
6201 South Freeway  
Fort Worth, Texas,  
76134-2099, SUA

Alcon Laboratories (U.K.) Ltd.  
Frimley Business Park,  
Frimley, Camberley,  
GU16 7SR, Surrey,  
Marea Britanie



www.systeme.ro

# Systeme<sup>®</sup> ULTRA UD

## EGYADAGOS LUBRIKÁLÓ SZEMCSEPP HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

**SYSTEME<sup>®</sup> ULTRA egydagos lubrikáló szemcsepp**  
Kérjük, olvassa el figyelmesen az alábbi használati útmutatót és őrizze meg a későbbi felhasználás céljából.

**LEÍRÁS:**  
A SYSTEME<sup>®</sup> ULTRA egydagos lubrikáló szemcsepp egy steril oldat, amely polietylén-glikol 400-t, propilén-glikolt, hidroxipropil-guart, szorbitot, aminometil-propanolt, bórsavat, kálium-kloridot, nátrium-kloridot tartalmaz.

**JAVALLATOK (Indikációk):**  
A SYSTEME<sup>®</sup> ULTRA egydagos lubrikáló szemcsepp a száraz szem kezelésére szolgál: átmenetileg megszünteti a szemszárazság okozta égő érzést és irritációt.

**ELLENJAVALLAT:**  
A SYSTEME<sup>®</sup> ULTRA egydagos lubrikáló szemcsepp összetevőivel szembeni allergia esetén a készítmény használata ellenjavallt.

**ALKALMAZÁS:**  
A SYSTEME<sup>®</sup> ULTRA egydagos lubrikáló szemcsepp egész nap szükség szerint alkalmazható. A kontaktlencse viseléskor fellépő szemszárazság kezelésére is használható: a kontaktlencse behelyezése előtt illetve kivételét követően cseppentsen szemébe. Csavarja le az egyszerhasználatos fiola tetejét, cseppentsen szemébe és pislogjon párszor. Használatot követően dobja el a fiolát.

**FIGYELMEZTETÉSEK:**  
Fontos, hogy kövesse szemész szakorvos utasításait, valamint a használati útmutatóban leírtakat. Amennyiben állandóan fennálló kellemetlen érzést tapasztal a szemében, vagy erőteljes könnyezés, látási zavarok vagy szemvörösödés alakul ki, forduljon orvosához, mivel az állapot súlyosbodhat.

- FIGYELMEZTETÉSEK:**
- A beszennyeződés elkerülése érdekében a fiola cseppentőjét soha ne érintse semmilyen felülethez.
  - Szobahőmérsékleten tárolandó.
  - A csomagoláson jelzett lejárati időn belül használja fel az oldatot.
  - Használatot követően dobja ki a megmaradt oldatot tartalmaz fiolát. Ne tegye el későbbi használatra az egyszer már felnyitott fiolát.
  - Gyermekektől elzárva tartandó.

**KISZERELÉS:**  
A szűrőssel és gözzel sterilizált SYSTEME<sup>®</sup> ULTRA egydagos lubrikáló szemcsepp egyszerhasználatos, 0,7 ml oldatot tartalmazó műanyag fiolákban kerül forgalomba.

STERILE A

**FORGALMAZÓ:**  
Alcon Hungária Kft.  
1114 Budapest  
Bartók Béla út 43-47.

Alcon Laboratories, Inc.  
6201 South Freeway  
Fort Worth, Texas,  
USA 76134-2099

Alcon Laboratories (U.K.) Ltd.  
Park, Frimley, Camberley  
Surrey, GU16 7SR,  
Egyesült Királyság



© 2012, 2013 Novartis



PACKAGING APPROVAL

.....	.....
Name	Date

NOTICE SYSTEME ULTRA 30D PRH

431940	3* proof 21/02/2013
Insert R"/V" 135 x 261 mm	Plan Alcon : 120701 v1 Type machine MONO 4
mg	1/1 BLACK
CM Packaging	DIELINE

**RA APPROVAL**

The undersigned :

.....	
name	
.....	
vorname	
confirms that this proof contains an accurate translation of the English Corporate Standard text, and is in compliance with the registered information and the legal rules.	
Please also carefully check :	
- local barcodes if any	- formula
- components if mentioned	- shelflife if mentioned
- storage conditions	- trademarks
<b>This proof is approved :</b>	
<input type="checkbox"/> as is	<input type="checkbox"/> conditionally
<b>Customer request :</b>	
<input type="checkbox"/> new proof	
<b>Signature and date :</b>	